

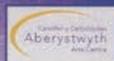
# GIVING **7** Voice

The Voice Politic

International Festival  
of the Voice 2002

1 - 7 April, Aberystwyth

in association with  
Aberystwyth Arts Centre



8 - 11 April, Cardiff

in association with



Welsh College of Music & Drama  
Coleg Cerdd a Drama Cymru

Workshops

Lecture-Demonstrations

Performances

Films

Discussion

*the voice politic*

Sponsored by



Produced by  
Voice International,  
a division of



[www.givingvoice.org.uk](http://www.givingvoice.org.uk)

CPR works in close  
association with University  
of Wales, Aberystwyth  
Department of Theatre,  
Film & Television studies.





# WELCOME

## Giving Voice - The Voice Politic

Wales' International Festival of the Voice brings together some of the world's finest performers and voice teachers in a unique celebration of the voice in performance.

### CONTENTS

- 2 Local Voices
- 3 Workshops for Young People
- 4 Calendar
- 5-8 Aberystwyth Workshops
- 9 + 10 Cardiff Workshops
- 11 + 12 Evening Performances
- 13 Lectures-Demonstrations & Masterclasses
- 14 Giving Voice History
- 15 Membership
- 16 Venues & Access
- 17 Booking Information
- 18 Booking Form

**A ten-day exploration of 'The Voice Politic' - politics, voice and society, stirring up debate and discussion alongside an inspiring mix of poetry, story-telling, rap, folk, world and traditional music and theatre.**

The festival will also include the first gathering for community choirs in Wales, and a special evening featuring politicians from across the political spectrum 'live on stage'.

**Giving Voice this year is taking place in both Aberystwyth and Cardiff - based at Aberystwyth Arts Centre (1-7 April) and Welsh College of Music and Drama, Cardiff (8 -11 April).**

Join us for an uplifting compendium of voice workshops, performances, talks, seminars and lecture-demonstrations reflecting voices from Africa, Asia, the Middle East, America and Europe and take the chance to network with fellow voice enthusiasts and artists from around the world.

### Comments on Giving Voice 1999



"I can truly say it was the most fantastic and inspiring event I have yet attended."

"Thank you for the most wonderful ten days. You promised a feast and it was fulfilled. My ears have been opened and I have discovered my voice."

"Rarely does one get the opportunity to indulge in such a feast of cultural diversity, music, inspiration and intellect..."

"I truly enjoyed every moment of my week at the Giving Voice festival, which was a testament to your powers of organisation but most importantly to your imagination in bringing together so many great vocal practitioners from such a diverse range of places."



Giving Voice '99 - A Filetta (Corsica)

the voice of

# LOCAL VOICES, WORLDS OF SONG 1-3 April

**As part of Giving Voice, this is an opportunity for community choirs in Wales to celebrate singing for pleasure - to meet, share ideas, enthusiasm and skills.**

Workshops, a 'Singing Supper', discussions and rehearsals will culminate in a joint public concert on Tuesday 2 April.

The workshops for the gathering include: American Shape Note Song; Singing with Confidence; Traditional Welsh Songs; Georgian Harmony; Songs of Spirit and Using Performance Techniques to Improve your Singing led by artists such as: Helen Chadwick, Kate Howard, Nat'o Zumbadze, Michael Harper, Eyllt Harker and Frankie Armstrong.

Places are available for individuals as well as community choir members based in Wales. A separate brochure for Local Voices, Worlds of Song is available, **please contact the CPR to request it.**



# How to Create **Your Own Experience**

**You can attend Giving Voice for the whole festival or for 2, 3 or 4 days at a time.**

The more days you attend, the more you save if you book a Full Festival Ticket - this will include transfer from Aberystwyth to Cardiff and back. (Please note the full Festival Ticket does not include Local Voices, Worlds of Song (1-3 April).)

Each 'Festival Day Ticket begins with the evening performance on the day of your arrival, continues at 9.15am the following day with the 'Common Ground' session - a warm-up opportunity to meet all other workshop participants, exercise your voice communally and to prepare for the workshop that you have chosen - is followed by a full workshop session and concludes with afternoon lecture demonstrations.

You can choose from several different workshops each day, but remember that the workshops are for two or four days in Aberystwyth and three days in Cardiff and you need to book for the total duration of the workshop course you have chosen. The workshops will run from 9.45pm, with a break for lunch, until 3.15pm. The day continues with a session of talks and lecture-demonstrations from 3.30pm until 5.15pm.

**Full Festival Ticket - just £365 (£295)**

A Full Festival Ticket offers unbelievably good value giving you access to all events 3 - 11 April: see a life-changing performance, do a refreshing warm-up, attend a workshop with a leading teacher and participate in debates & masterclasses.

## Workshops for Young People

**A series of young people's and children's workshops organised by CPR and Aberystwyth Arts Centre for Giving Voice.** The workshops cater for a range of ages and vary from 2 days to a full 6-day residency, aimed at young people and children accompanying an adult to Giving Voice as well as for local young people. Please request a booking form when booking your Giving Voice or Local Worlds of Song place or phone Aberystwyth Arts Centre on 01970 623232.

### FOR YOUNG PEOPLE WORKSHOPS Tuesday 2nd - Sunday 7th April

**Simon Rainbow Banda** (Zimbabwe) - **Contemporary African Dance & Harmony (7 - 11 yrs) Cost: £10 per day**

**Workshop 1: 2nd and 3rd April 9 am - 3 pm each day**

**Workshop 2: 4th, 5th and 6th April 9 am - 3 pm each day or children may enrol for all five days 2nd - 6th April inclusive**

Music! Masks! Movement! In this workshop, Simon Rainbow Banda, an internationally renowned dancer, choreographer, vocalist, actor and composer, will bring to life the exciting world of Zimbabwean song, music and dance. Simon has extensive experience working with children of all ages and is interested in their development of a personal style as well as sharing with them his own experience and energy.

**Peter Morgan Barnes - Easter Youth Theatre Project (11+)**

**April 2 - 7th 10am-4pm Cost: £50 for the week**

Peter Morgan Barnes will work with a group of young people to create a performance in modern, political form based on the Irish version of a Welsh myth. The play will be Brechtian in style with the whole focus on voice and acting, the group working as an ensemble, each having an equal amount to do - the final performance fast-moving and funny. Peter Morgan Barnes is a Belfast-based director with a reputation for cross-community work, conflict resolution and creative work with schools and communities in Northern Ireland.

**Clive Edwards Rock Masterclass (13 +)**

**April 4th - 5th 11am - 4pm Cost: £10**

Rock school for young people aged 13+. Compose, rehearse and perform a new rock number. Create an instant rock band! With rock musician and master drummer 'Bongo' Clive Edwards. 9.30 - 10.30am: surgery for more experienced young guitarists and drummers.

The Course receives support from the **National Foundation for Youth Music**.



# WORKSHOPS

## TWO DAY WORKSHOP Thursday 4th - Friday 5th April

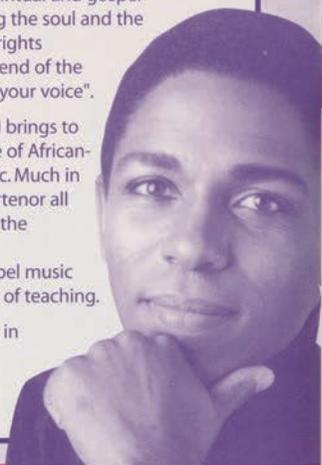
### Michael Harper (UK/USA) | Hold On - The Spiritual and Political Hand in Hand

**Michael Harper has worked with many community choirs. This workshop will share his love of gospel music by investigating techniques involved in its performance.**

He will also investigate the intrinsic connection between spiritual and gospel music and how they doubled as both the music for uplifting the soul and the music for political change from slavery through to the civil rights movement. Using rhythm, harmony and movement, by the end of the workshop "you'll have dancing in your feet and rejoicing in your voice".

Originally from Virginia, USA, now based in London, Michael brings to the UK his unique blend of early experience in performance of African-American spiritual music plus his training in European music. Much in demand for his beautiful vocal quality, he sings as a countertenor all over the world. Recent concerts include performances with the Chinese National Opera and Neue Opernbühne, Berlin. Michael nevertheless retains a real love of spiritual and gospel music and is well known for his accessible and approachable style of teaching.

This is an opportunity to explore spiritual and gospel music in greater depth.



ABERYSTWYTH

## FOUR DAY WORKSHOP Thursday 4th - Sunday 7th April

### Frankie Armstrong & Leon Rosselson (UK) | Turning Silence Into Song

**This workshop begins from the assumption that writing songs is rather more than throwing words at a tune.**

Leon and Frankie will explore ways of turning ideas, issues and experiences into song form, focussing on the voice interpretation and communication of a song.

Singer, songwriter, and more recently, author, Frankie Armstrong has been performing and recording, both solo and in illustrious company, for almost forty years. In the late 50's Frankie was singing with a group highly influenced by Pete Seeger and the Weavers, who sang mostly songs of working and oppressed people - indeed, it was singing these songs that was her early political education. In 1963 she became involved with Ewan McColl and Peggy Seeger writing and performing political songs that addressed the issues of the time - particularly the Vietnam War, 'Apartheid' and latterly women's issues. She continues to sing at rallies and meetings - from Trafalgar Square and Hyde Park to local fund raising benefits in Cardiff.

Leon Rosselson started writing songs seriously (and humorously) in the early 1960's and hasn't stopped yet. His early songs were topical-satirical but he broadened out from there, absorbing different influences, from Music Hall to French realist song, and experimenting with different song forms. He has performed in every conceivable venue around the UK and toured North America, Holland, Belgium, Switzerland and Australia. He has written songs and scripts for theatre and shows for performance with Roy Bailey and Frankie Armstrong. He is currently performing two shows with socialist magician Ian Saville. His song The World Turned Upside Down has been recorded and popularised by - amongst others - Dick Gaughan and Billy Bragg, and The Ballad of a Spycatcher, went into the Indie Singles charts in 1997. He also writes for children, having published 14 books to date.



ABERYSTWYTH

"...a genuinely challenging songwriter whose work radiates acumen and wit..."  
Q Magazine

## TWO DAY WORKSHOP Thursday 4th & Friday 5th April

**Nat'o Zumbadze (GEORGIA)**

### Georgian Polyphonic Singing: A Window on the Georgian Soul

**Learn to sing some of the most moving harmonies ever devised.**

Nat'o will introduce participants to the basic principles of Georgian polyphonic singing using her field recordings, of village songs, traditional urban music and Orthodox church hymns from across Georgia. Nat'o prefers to teach the songs by ear - advocating that this is the only way to teach oral traditions - so everyone will be able to get the most from this workshop.

There will also be the opportunity to learn some of Georgia's most popular dance songs. Participants are encouraged to share the voice parts so that everyone can sing a range of songs, gaining a deeper understanding of this rich and special culture and the people that sing these extraordinary songs.

This workshop is particularly though not exclusively - suitable for those who have participated in Georgian Singing workshops before. It will be especially useful for choir leaders, and the way Nat'o teaches will clearly benefit those who want to get to grips with song text and structure.

Nat'o is Professor of Folklore Studies at Tbilisi Conservatory in the Republic of Georgia and founder singer of Georgia's only all-women Folk ensemble MZETAMZE. She has collected a wide range of beautiful songs from the oral traditions of Georgia on her field trips over more than twenty years and has led singing workshops throughout Europe and Britain since 1997. Her expertise and experience have made her methods of teaching by ear accessible, stimulating and fun for all levels of ability. Georgian harmony singing has grown in popularity with community choirs both here and in Europe, largely due to the inspirational teaching skills of Nat'o's colleague, Edisher Garakanidze. First invited by the CPR to Britain in 1994, and several times to GIVING VOICE, he built up a devoted following through a series of visits, hosted by many individuals and choirs, until his tragic death in 1998. Nat'o has been continuing his work with the same dedication and delight in sharing the wealth of Georgian songs and traditions.



ABERYSTWYTH

## FOUR DAY WORKSHOPS Thursday 4th - Sunday 7th April

**Bernie O'Brien & Wendy Smith (UK)**

**What is the female voice? Are women silenced? By what means are women's voices oppressed? How are women's voices heard?**

"The Voice Politic offers the perfect space and opportunity to explore the social, cultural, psychological and political factors that shape and influence the female voice. We will work as a group to create physical and emotional space where our voices can be heard, to find a voice of one's own - using breath, movement and extended voice techniques to guide us through exploration and discovery of our voices. By connecting the body to the voice and sounding through active movement, we aim to open up and extend vocal possibilities. Journeying into the world of the



Bernadette O'Brien

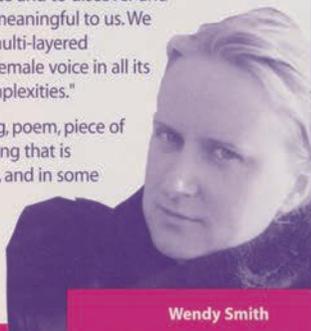
Bernadette O'Brien is an actor, director and voice movement therapist. She runs a private practice in London, holds workshops in community and educational settings and freelances as a voice consultant for theatre companies. She is also Associate Artist for Theatre Centre, a New Writing Company which tours Theatre for Young People.

**The Politics of the Female Voice:**

Discovering a Voice of One's Own -exploring women's voices in the workplace, the home and in relationship

imagination will help us gain access to the psychological territory of the voice and to discover and articulate what is meaningful to us. We will encourage a multi-layered excavation of the female voice in all its subtleties and complexities."

Please bring a song, poem, piece of text, story or painting that is meaningful to you, and in some way points to or speaks about women's experience.



Wendy Smith

Wendy Smith is a performer and singer and for the last twenty years she has been a member of the band Prefab Sprout. She also works as a Voice Movement Therapist, with a special interest in women's voices and in the model of the mother/baby relationship and what this holds for expressive arts therapy.

This workshop is particularly for women who wish to explore their voice in the context of the workplace, the home and relations with the family; and is open to women only.

ABERYSTWYTH

# WORKSHOPS

FOUR DAY WORKSHOP Thursday 4th - Sunday 7th April

**Kristin Linklater (USA) & Carol Gilligan (USA) | In Our Own Voices**

**We are delighted to welcome back Kristin Linklater who contributed to the very first Giving Voice festival.**

"Through a series of writing and voice exercises participants will be guided back to images and sounds of childhood that recall their voices at a time when they could express freely what they thought and felt. We will examine the social and political forces that censor the expressive range

that is our vocal birthright. The workshop is practical and moves from individual interior exploration to group involvement. Physical and vocal awareness exercises provide the means to re-awaken the hidden power of the voice."



**Carol Gilligan** is a writer, a psychologist and the first Patricia Albjerg Graham Professor of Gender Studies at Harvard University and is one of the most respected writers on the psychology of women and the developmental psychology of girls. Her book "In a Different Voice" (published 1982) was a ground-breaking study of the difference between the development of adolescent girls and that of adolescent boys.



**Kristin** is one of the world's leading voice practitioners, having pioneered a unique method of voice training and discovery. She is a leading teacher of voice-production for actors and the Chair of the Advanced Theater Course at Columbia University, New York. Her book "Freeing the Natural Voice" (published 1976) is the preferred textbook for actor-training programs throughout the United States. Kristin along with Carol Gilligan developed workshops for women and girls called "In Our Own Voices" as part of the mission to strengthen the voices of women which guided their all-female Shakespeare company "The Company of Women" (1990 to 1996).

Although this workshop is primarily designed for women, men are equally welcome to apply.

**TWO DAY WORKSHOP, Saturday 6th - Sunday 7th April****Susan Hale (USA) | Empowering the Voice: Recovering the Joy of Singing****Everyone has a song. Singing is our human birthright.**

Many voices have been silenced due to repressive cultural attitudes. This workshop will focus on empowering each participant to find their voice through breath, tone, call and response singing, chanting, storytelling and deep listening. The workshop is appropriate for all vocal levels, from trained singers to those who sing in the bath.

Susan Hale is a singer, writer, music therapist and teacher of the vocal arts. She is author of the book *Song and Silence: Voicing the Soul* and Director of The Voice of the Rose: Songkeeper Apprenticeship Program. Susan's joy and sensitivity help even the shyest voices to come forth. She lives in the village of Arroyo Seco in northern New Mexico and is currently writing a book about sound, song and sacred space.

**This workshop is open to all and particularly suitable for those just beginning to explore their voices.**

**TWO DAY WORKSHOP, Saturday 6th - Sunday 7th April****Guy Dartnell (UK) | VOIC(E)MOTION - Easy Extremes**

**"In this workshop we will explore improvisation and spontaneity using the synthesis of voice, movement and emotion as our starting points, rather than concepts, ideas or narrative themes.**

Working from an attitude of active listening and observation, we will use a combination of group and individual exercises to discover how we can access and liberate emotional qualities within ourselves and learn to develop and "play" with the vocal/physical rhythms, patterns, extremes and subtleties they reveal. Within this we will look at the notion of presence, and what is 'self' and what is 'other', and what, if any, is the separation between them."

This workshop is suitable for people with none or loads of experience in the performing arts, who are interested in developing the vocal/physical aspects of their expression and/or are curious about what it is to stand in front of a audience with no apparent starting point.

Guy's work spans the realms of theatre, dance, music and circus, with a particular emphasis on improvised performance and the synthesis of voice and movement. He has worked as a solo artist and collaboratively – for example as an associate artist with Improbable Theatre. His extensive work as a performer includes the likes of the CPR production of *The Sound House*, composed and directed by Meredith Monk. He has taught workshops all over the world and is an advisory artist with the London International Workshop Festival.

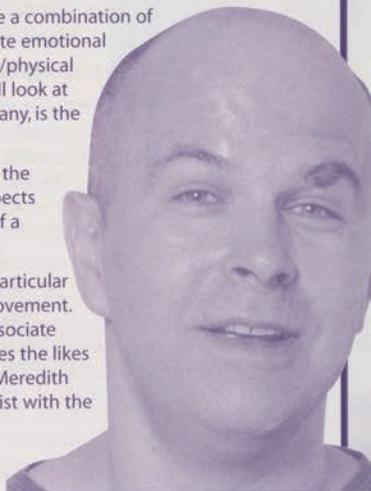


Photo: Tim Nunn

# WORKSHOPS

**THREE DAY WORKSHOP, Tuesday 9th - Thursday 11th April**

## **Marya Lowry (USA) | Lamentations: Voices from the Ashes**

**One of the last vestiges of the female voice heard in ancient Greece, finally outlawed from the public forum, lamentation is an expression of life, power, self-assertion, outrage, hope and grief.**

The soul-satisfying joy of lamentation is all but lost to most of us in this early 21st century. This ancient and profoundly political use of the human voice buried deep within us, has been silenced. In our daily life, we struggle simply to express our doubts, our disagreements or our firmly held beliefs. Using ancient texts, songs and vocal/physical freeing exercises, we will journey to the centre of this ancient and profoundly personal, public and political use of the human voice.

In this workshop participants will explore the voice both as a literal and metaphorical instrument of deliverance, venturing into the primal world of lamentation; "give voice to your personal heart's cry; protest the politics of silence. Come to share what you know and discover something new."

Marya Lowry has been a teaching artist for over 20 years specialising in voice, text and verse performance. An actress, singer, narrator, and teacher, she has been an artist-in-residence at Brandeis University's Professional Theatre Training Program since 1989. Her professional voice/text coaching includes productions on Broadway, Off-Broadway, Jersey Shakespeare Festival and in Europe. As an actress, she has performed with many companies in the Boston area, and for National Public Radio. Marya has also performed her original music-theatre works at the Boston Center for the Arts. Her work as a teaching artist extends to workshops on playing Shakespeare, most recently for Harvard University's Teachers as Scholars Program. She is engaged in research and application of "extended" vocal use in the classroom and performance.



CARDIFF

**THREE DAY WORKSHOP, Tuesday 9th - Thursday 11th April**

## **Sonja Kehler (GERMANY) | The Full Bodied Brecht - It is Easy to Sing With Your Whole Body**

**This workshop will introduce participants to Sonja's unique breathing technique**

which offers body training with: tension and counter tension; a training of the body centre; an improvisation with body, tone and movements and special exercises to activate nerves and sensibility. The work will be developed through the interpretation of the songs of Bertolt Brecht, which by their very nature provide wonderful material with which to explore the voice. Sonja works on an individual basis with each participant helping them to achieve a personal interpretation of their song.

Participants need to learn one Brecht song by heart and bring a copy of the music.

Sonja Kehler is an actress, singer and director from Germany who has become famous for her personal interpretation of Brecht's songs using her extraordinary vocal and physical technique. Trained as an actress in the tradition of Brecht, Stanislavski and Laban, Sonja has worked on both classical and experimental stages.

Food is the first thing.

Morals follow on. (Brecht)

"For many people Bertolt Brecht's lyrics are more important than this plays. In the songs the political message is sublimated. They are formally completed and of great lyrical beauty. One ought to sing them softly, with pleasure. Then they can also be heard with pleasure. And only in that way could they fulfil their political effect in the dialectical sense."



CARDIFF

**THREE DAY WORKSHOP, Tuesday 9th - Thursday 11th April**

**Phil Minton (UK) | 'Feral Choir'** This is a workshop, not only for singers but for anyone who takes a delight in the freedom to experiment.

Also for anyone with an interest in the major artistic movements of the 20th century; the courage to take a vocal leap and enjoy expanding the borders of your own voice will equip you more than any formal training. Phil Minton will encourage vocal exploration through exercises and improvisations, and on the final day, he will compose and rehearse with the participants, culminating in the presentation of a short 'feral choir' concert. Feral Choir workshops and performances have been held at the Musik Centrum Stockholm, Berlin Kreuzberg Festival, Centre for Performance Research 'Giving Voice' Cardiff, Dodorama Rotterdam, Musickzentrum Munich, For 80 voices in Tokyo, and most recently at the Vandoeuvre Festival Nancy, and Festival de la Cite Lausanne.

**feral: in a wild state after escape from captivity**

Phil Minton is one of the UK's outstanding jazz trumpeters and singers who in a 30 year career has toured the world and performed with such big bands as the Ted Heath Orchestra and Mike Westbrook Orchestra and worked with experimental theatre companies such as Welfare State International and IOU, formed a number of improvising duos - with Fred Frith, Roger Turner and Peter Brötzmann and was a co-founder of the vocal group Voice in 1975 with Maggie Nicols and Julie Tippetts. In 1988, Phil Minton was voted best Male Singer in Europe by International Jazz Forum. He has also been commissioned as a composer, working with Vervan Weston. Most recently he has been performing with the Phil Minton Quartet - alternatively known as 'River Run' - with Vervan Weston, Roger Turner and John Butcher, which has toured extensively throughout the UK, Europe and the US.

**THREE DAY WORKSHOP, Tuesday 9th - Thursday 11th April (T.B.C.)**

**Kalai Rani (INDIA) | Expressing Body with Voice**

**Currently a performer with Koothu-p-pattarai Theatre Repertory in Chennai, Kalai Rani has over the past few years established a growing reputation throughout South India for her innovative and unusual solo works.**

With extensive training in Bharatanatyam and martial forms, her performance and teaching work focuses on the expressive capabilities of body and voice, and her performances exemplify extraordinary vocal power and range, able to soar above the noisy bustle of a Calcutta street-market - 'Kalairani's voice reaches out and covers the space, rising and falling, changing dramatically, but always audible to her audience, who number anywhere from less than a hundred to over a thousand'. Subverting traditional gender norms and social codes, she refuses any boundaries, limitations or compromise in her aim to maximise presence and claim space for her own female body and voice. She has extensive teaching experience, whether working with children and teachers in school settings, or with patients in hospitals and medical centres, or in colleges with young theatre professionals. Her workshop for Giving Voice will focus on techniques for physical and vocal release, and exploration of the expressivity of sounds and musicality of language, and is particularly suitable for people with little performance experience.



# EVENING PERFORMANCES

Daily Festival tickets include a performance ticket for the performance the evening before the workshops you have booked - for example, a four-day festival ticket includes 4 performance tickets.

Performance tickets can also be purchased separately - the performances are open to everybody whether or not you are participating in daytime festival activities - ALL ARE WELCOME.

Tickets for performances in Aberystwyth are available from the Aberystwyth Arts Centre on 01970 623232 [www.aber.ac.uk/artscentre](http://www.aber.ac.uk/artscentre)

Tickets for performances in Cardiff are available from the Welsh College of Music and Drama on 029 20 391391

The final performance programme and a separate Festival Performance brochure will be available in mid February.

Giving Voice performances explore the political theme in its widest sense - whether it is the subtle metaphors of powerful theatre from Iran, the rallying moments in Welsh culture and history or uplifting and charged harmonies from Zimbabwe.

Tuesday 2 April

## Local Voices, Worlds of Song - Community Choir Concert

Aberystwyth Arts Centre

The resounding culmination of the community choir gathering, community choirs from all over Wales come together to sing a capella songs from around the world.

Wednesday 3rd April

## Leon Rosselson & Frankie Armstrong (UK) plus Mouthful (UK)

Aberystwyth Arts Centre



Thursday 4th April

## Jeremy Turner & Bethan Bryn (Wales) Dŵr

Aberystwyth Arts Centre

A new performance exploring the Welsh tradition of Cerdd Dant and the story of Tryweryn.

Friday 5th April

## Political Poetry in Performance -

Aberystwyth Arts Centre

An evening of political poetry from Wales and the UK featuring Nigel Jenkins, Gwyneth Lewis & Patience Agbabi



Political Poetry In Performance

As a very special event Giving Voice is holding a Benefit Performance in Cardiff, in aid of the Medical Foundation - Caring for Victims of Torture featuring leading performing artists from Wales and the UK. Full list of performers to be announced.

Saturday 6th April

**Imbizo (Zimbabwe)**

Aberystwyth Arts Centre

Soaring a capella harmony from this 10 - man vocal group.



Sunday 7th April

**BBC Cymru Wales**

**Neil Kinnock in Conversation with Huw Edwards (Cardiff)**

Hosted by BBC Wales as part of Giving Voice 2002

A rare opportunity to hear first hand about some of the speeches that Neil Kinnock made during his time as leader of the Labour Party.

**A ticketed FREE event at BBC Wales, Cardiff.**

**To book tickets please telephone 08700 100 775**



Monday 8th April

**Sonja Kehler (Germany) in Concert**

Bute Theatre, Welsh College of Music and Drama

A performance of songs by Brecht from one of the most distinctive and acclaimed contemporary interpreters.

Tuesday 9th April

**BBC Cymru Wales**

**Politicians Live On Stage**

Bute Theatre,  
Welsh College of Speech and Drama

Hosted by BBC Wales as part of Giving Voice 2002

Some of the UK's most gifted political speakers take to the stage with readings of great speeches that have inspired them and discuss their contemporary resonance with BBC Wales Exchange presenter Patrick Hannan and speech consultant and expert in voice presentation, Max Atkinson.

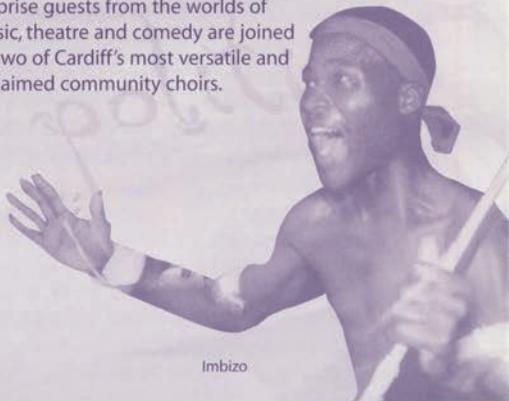
Wednesday 10th April

**Voices To Light Our Way**

Cardiff Coal Exchange

A benefit performance in support of the Medical Foundation - Caring for the Victims of Torture

Surprise guests from the worlds of music, theatre and comedy are joined by two of Cardiff's most versatile and acclaimed community choirs.



Imbizo

# Lecture - Demonstrations & Masterclasses

In addition to the daily programme of workshops and performances there is a full programme of informative and entertaining lecture-demonstrations.

Every day April 4 - 11, 3.30 - 5.30pm

This programme has been arranged to allow teachers the opportunity to present the philosophy and ideas which inform their practice, to be open to questions and to provoke discussion and debate amongst contributors and participants. These presentations will be given by many of the performers and teachers at Giving Voice, and also by other guests.

## Thursday 4th | Cultural Voices

### The role of voice in a culture's survival

Invited Speakers:

**Caroline Bithel:** ethnomusicologist  
**Nat'o Zumbadze:** from the Tblisi Conservatoire  
**Jeremy Turner:** Director Arad Goch  
**Michael Harper:** singer and workshop leader

## Friday 5th | Stolen Voices

### Issues of vocal judgement, society's attitudes to singing, accent etc

Invited Speakers:

**Susan Hale:** author Singing from the Soul  
**Mark Langley:** Voice Coach

## Saturday 6th | Dangerous Voices

### A presentation on a brief history of Political Song; a discussion on 'Songs that changed the World!'; and a workshop on political song writing

Invited Speakers:

**Frankie Armstrong:** singer/song writer  
**Leon Rosselson:** singer/song writer  
**John Powles:** Centre for Political Song, Glasgow

## Sunday 7th | In Our Own Voices

### Presentations and discussion on voice and gender, the relationship of voice to personal identity, freeing the authentic voice of the individual

Invited Speakers:

**Kristin Linklater:** author of Freeing the Natural Voice, Professor at Columbia University, New York  
**Carol Gilligan:** author of In a Different Voice, Professor of Gender Studies at Harvard University

**Discussion Panel** to include  
**Bernie O'Brien** and **Wendy Smith**

## Tuesday 9th | Our Masters Voices

### An examination of the aspects of communication skills and oratory which led to the success or failure of political speaking

Invited Speakers:

**Max Atkinson:** author of Our Masters Voices, Visiting Professor at Henley Management College, Director of Atkinson Communications

## Wednesday 10th | Transmitted Voices

### Voice, education and language

Invited Speakers :

**Roz Comins:** Voice Care Network for Teachers  
**Jane Davidson:** Education Minister for the National Assembly of Wales  
**Cicely Berry:** Voice Director, RSC

## Thursday 11th | Silenced Voices

### Oppressed, Lost, and Recovered Voices

Invited Speakers:

**A representative of the Medical Foundation for the Care of Victims of Torture**  
**Nigel Osborne:** Composer, Reid Professor of Music at University of Edinburgh and advisor to War Child

A list of specialist voice titles and books is available from CPR bookshop on 01970 622148

Lecture-Demonstrations will take the form of talks or presentations, sometimes illustrated by live demonstration, video and taped examples and slides.

A complete timetable of the lecture-demonstrations will be available beforehand on request or upon booking.

**GIVING VOICE - A series of international festivals exploring voice in performance, through a compendium of workshops, lecture-demonstrations, discussions and voice centred performances.**

Over the past 10 years GIVING VOICE has gathered together a wonderful array of some of the world's finest performers and voice teachers in a unique celebration of the voice. Over 1,500 performers, directors, teachers, therapists, and a growing number of members of the public and non-professional voice-users have taken part in the project.

Giving Voice springs from a strong belief in the voice's ability to communicate beyond language and cultural difference, and that working with the voice can allow people, from wherever they come, to enjoy and value the riches of difference as well as the recognition and celebration of a common humanity.

**There have been six sessions of GIVING VOICE since 1990:**

<b>1990</b>	<b>First explorations</b>	<b>Cardiff</b>
<b>1994</b>	<b>A Geography of the Voice 1</b>	<b>Cardiff</b>
<b>1995</b>	<b>A Geography of the Voice 2</b>	<b>Cardiff</b>
<b>1996</b>	<b>An Archaeology of the Voice 1</b>	<b>Cardiff</b>
<b>1997</b>	<b>An Archaeology of the Voice 2</b>	<b>Aberystwyth</b>
<b>1999</b>	<b>A Divinity of the Voice</b>	<b>Aberystwyth</b>
<b>2002</b>	<b>The Voice Politic</b>	<b>Aberystwyth</b>

**List of voice practitioners hosted by CPR to date**

A Filetta (Corsica)	John Francis (UK)	Jacob Lieberman (UK)	Anna Petrova (Russia)
Henryk Andruszko (Poland)	Derek Gale (UK)	Kristin Linklater (USA)	Dorota Porowska (Poland)
Frankie Armstrong (UK)	Edisher Garakanidze (Georgia CIS)	Kozana Lucca (Argentina)	John Potter (UK)
The Bistritsa Babi (Bulgaria)	Michele George (Canada)	Venice Manley (UK)	Irina Raspopova (Russia)
Patricia Bardi (USA)	Siwvann George (UK)	Jacqueline Martin (Australia)	Igor Reznikoff (France)
Cicely Berry (UK)	Mariusz Golaj (Poland)	Michael McCarthy (UK)	Noirín ní Riain (Eire)
Caroline Bithell (UK)	Larry Gordon (USA)	Ma Mingqun (China)	Patsy Rodenburg (UK)
Grzegorz Bral (Poland)	Jerzy Grotowski (Poland)	Wilfred Mellors (UK)	Jenny Roditi (UK)
John Burgess (UK)	Tran Quang Hai (Vietnam/France)	Joan Mills (UK)	Jadwiga Rodowicz (Poland)
Joanna Campion (UK)	Mary Hammond (UK)	Phil Minton (UK)	Tomasz Rodowicz (Poland)
Roberta Carreri (Denmark)	Tom Harris (UK)	Rena Mirecka (Poland)	Stanislaw Scierski (Poland)
Helen Chadwick (UK)	Jovan Howe (USA)	Zygmunt Molik (Poland)	Christina Shewell (UK)
Stephen Chicurel (USA)	David Hykes (USA)	Ellen Mueller-Preis (Austria)	An Sook-Hun (Korea)
Roma Choudhury (UK)	Eun Hee-jin (Korea)	Sheetal Mukherjee (India)	Włodzimierz Staniewski (Poland)
Brigitte Cirla (France)	Keith Howard (UK)	Ron Murdoch (UK)	Barnaby Stone (UK)
Louis Colaïanni (USA)	Chong Hwa-Young (Korea)	Iben Nagal Rasmussen (Denmark)	William Taylor (UK)
Sara Collins (UK)	Sue Jones-Davies (UK)	Vayu Naidu (UK)	Andrew Wade (UK)
Purna Das Baul (India)	Josef Jordania (Georgia CIS)	Teresa Nawrot (Poland)	Tim Ward-Jones (UK)
Sioned Davies (UK)	Ulrike Jungmair (Austria)	Maggie Nichols (UK)	Julia Wilson-Dickson (UK)
Nelli Dougar-Zhabon (Russia)	Benny Kalanzi (Uganda)	Michael Nyman (UK)	Madame Wu Suqui (China)
Martin Duckworth (UK)	Brigitte Kloareg (France)	Inok Paek (Korea)	Bach Yen (Vietnam/France)
Penny Dyer (UK)	Stephen Langridge (UK)	Raghunath Panigrahi (India)	Keith Yon (UK)
Robert Evans (UK)	Elfed Lewys (UK)	Enrique Pardo (Peru/France)	Benjamin Zephania (UK)
Alessandro Fersen (Italy)		Mike Pearson (UK)	Anna Zubrzycka (Poland)
Ludwig Flaszen (Poland)		Gilles Petit (France)	

## VOICE INTERNATIONAL

**Voice International is the new division of CPR that consolidates and develops a wide range of voice initiatives originated by the Centre over the past twenty years.**

Working in collaboration with the Welsh College of Music and Drama, Voice International will present a range of activities, organised at a number of levels, practical and theoretical, for professionals and amateur performers, individuals, and the community. Voice International will extend opportunities for all to participate in explorations and projects that enhance and underline the significance of the expressive voice in creative life.

[www.voiceinternational.org.uk](http://www.voiceinternational.org.uk)

## CPR FRIENDS ASSOCIATION MEMBERSHIP

**The Centre for Performance Research (CPR) is a multi-faceted theatre organisation based in Wales and working internationally.**

The CPR produces innovative performance work; arranges workshops, conferences, lectures and master classes; collaborates and exchanges with theatre companies of international significance; publishes and distributes theatre books and runs a multicultural performance resource centre.

Membership runs for twelve calendar months from the date of joining. By becoming a member of CPR Friends Association you are not only getting access to services and discounts but are contributing to the development of the organisation.



**FULL MEMBERSHIP** presents a complete communication and network package for anyone interested in performance, theatre scholars and practitioners, ensuring discounts on conferences and the opportunity to support CPR's work generally.

£30 (UK, EU)

£35 (rest of World)

**ASSOCIATE MEMBERSHIP** ensures you keep in touch with our work and offers you a reduced but nonetheless substantial benefits package.

£10 (UK, EU)

£15 (rest of World)

**INSTITUTIONS** can nominate one named individual and then receive benefits for up to 3 other individuals.

£100



# GIVING **7** Voice

## The Giving Voice International Festival will take place in Aberystwyth and Cardiff.

The Festival will take place in the Arts Centre and the Department of Theatre, Film and Television Studies on the University campus in Aberystwyth and at the Welsh College of Music and Drama in Cardiff.



### ABERYSTWYTH

**Aberystwyth is West Wales premiere seaside resort.** Aberystwyth is a characterful town located on the beautiful shores of Cardigan Bay, set in unspoiled surroundings away from the industrial and urban conurbations but with good road and rail links. The coastline to the north and south abounds in fine beaches, while in land there are expanses of rolling moorland, dissected by wooded valleys, with the mountains of Cader Idris and Snowdonia within easy reach.

The Aberystwyth campus is probably the most spectacularly-situated of all British universities, enjoying panoramic views of the town of Aberystwyth, the adjoining coast and the Irish Sea. The town is well served by a selection of cafes, bistros and restaurants and the proximity of the town and campus means everything in Aberystwyth is within walking distance. Aberystwyth Arts Centre is the largest arts centre in Wales and has recently benefited from an extensive refurbishment.

"Aberystwyth is the liveliest resort in Wales, and capital of the sparsely-populated middle of the country. With one of the most prestigious colleges of the University of Wales and the National Library both in the town, there are plenty of cultural and entertainment diversions here, as well as an array of Edwardian and Victorian seaside trappings. As a town firmly-rooted in all aspects of Welsh culture, it's possibly the most enjoyable and relaxed place to gain the best insight into the nation's psyche"

### The Rough Guide to Wales

Aberystwyth is served by good road and rail links. Approximate journey times by car are: from Cardiff, 2 hours; from Manchester, 3-4 hours; from London, 4-5 hours.



Photo: Keith Morris

### CARDIFF

**Cardiff is the capital city of Wales and in recent years has seen its derelict docklands transformed into one of Europe's most ambitious waterside developments; Cardiff Bay is home to Wales' National Assembly and the Cardiff Barrage, which helps create the huge marina that symbolises the City's new found energy and wealth.** It has a long tradition of welcoming immigrants from around the world and this has contributed to the vibrancy of its multi-cultural

communities. Its compact city centre provides for some of the best shopping and entertainment and is home to some of the UK's largest businesses. Its arts continue to flourish with the world renowned Welsh National Opera, preparing to move to its new building, one of the UK's leading conservatoires, Welsh College of Music and Drama expanding its current site and the international arts centre Chapter (former home to CPR) continuing its eclectic and radical programme of dance, theatre, cinema, visual and digital arts. Cardiff is served by excellent Road, Rail and Air links and approximately 3 hours drive from London.

### ACCESS DETAILS:



**In Aberystwyth workshops and performances are located in Aberystwyth Arts Centre and the Department of Theatre, Film and Television Studies, University of Aberystwyth.**

Following a recent refurbishment and extension the Arts Centre now has level access on the ground floor and a lift up to the first floor and the Department of Theatre Film and Television

Studies has level access at the rear of the building.

In Cardiff, all workshops and some performances will take place on the main campus of the Welsh College of Music and Drama, which again has level ground floor access and a lift to further floors.

**FOR FULL ACCESS DETAILS PLEASE CONTACT CPR.**

# Booking Information

**The programme of workshops, presentations and contributors is accurate at time of going to press. The CPR reserves the right to change the programme.**

Workshops must be booked in advance and each workshop must be followed for its full term. Access to all other Festival events - workshops, talks, lecture-demonstrations and Common Ground sessions - is open to all Festival ticket-holders (for that day) please remember your ticket will give you access to the performance the evening before your first workshops and need not be booked in advance.

## Places are limited and early booking is advised!

To make a booking please complete the following booking form and return it to the CPR together with a short letter of application, stating your choice of workshop with a short description of your interest and experience. Feel free to fax, or e-mail the same information to us. However, your place can only be

confirmed once we have received a deposit from you of £50.00 (non-returnable) and full payment will be expected upon confirmation of your booking. (In the event of a participant canceling after full payment has been made, the CPR reserves the right to charge the full fee unless the place is taken by somebody else.)

**FULL members of the CPR are entitled to a 10% discount on the registration fee.** The CPR has several membership schemes offering various services, benefits and discounts - please see CPR Membership for further information on these schemes.

For applicants in particular financial hardship we are pleased to be able to offer a small number of discretionary bursary places in return for some practical assistance on the project. To apply for a bursary place, please write enclosing a brief C.V. and reason for applying. **Closing date for bursary applications: 8th March 2002.**

## LOCAL VOICES, WORLDS OF SONG ASSISTED PLACES SCHEME

For those based in Wales who would like to attend the Community Choir Gathering but cannot due to financial hardship there is a separate scheme funded by the Lloyds TSB Foundation that will offer a limited number of assisted place bursaries. Assistance is offered towards the fee, accommodation and travel. It is particularly offered to those who live in isolated rural or inner city communities. Please write a brief letter stating why you need an assisted place. Closing date as above.

## ACCOMMODATION

Accommodation is not included in the registration fee, but we have reserved rooms in Aberystwyth university hall accommodation for the period Monday 1st April to Sunday 7th April. Accommodation costs £13.50 per night for bed and breakfast in a standard single room. Evening meals can also be pre-booked. Please contact the Conference Office direct if you would like to make a booking -  
Tel: +44 (0) 1970 621960  
Fax: +44 (0) 1970 622899  
Email: conferences@aber.ac.uk.

Please state that you are attending the Community Choir or Giving Voice event in order to receive the above reduced booking rate.

Alternatively, a list is available for private and guest-house accommodation in Aberystwyth (1-7 April) and in Cardiff (8-11 April). If you require a list, please tick the box on the form and we will post or email it to you.

## LUNCH

For your added convenience, we have made arrangements for lunch with the new downstairs Café/Bar in Aberystwyth Arts Centre and the coffee bar WCMD. A ticket-only ready-made lunch package for a cost of £3.00 per day can be arranged for your collection - comprising a sandwich or filled baguette, a piece of fruit and a yoghurt or cake. Tickets for lunch are bookable in advance - please see the booking form. Your pre-booked tickets will be provided at Registration.

## PROGRAMME

Please refer to the Festival calendar for full details. Workshops must be booked in advance and each workshop followed for its full term (i.e. two, three or four days). Workshop places are generally allocated on a first-come-first-served basis, so please also

indicate your second choice of workshop in case your first choice is already fully-subscribed. Free places are available for a disabled participant's personal assistant. Guide Dogs and Hearing Dogs are welcome.

**2 DAY FESTIVAL TICKET (Aberystwyth)**  
£110 (£90 unwaged)

**3 DAY FESTIVAL TICKET (Cardiff)**  
£160 (£125 unwaged)

**4 DAY FESTIVAL TICKET (Aberystwyth)**  
£205 (£170 unwaged)

**FULL FESTIVAL TICKETS:**  
£365 (£295 unwaged)

Full Festival Ticket includes all events, and is valid from the evening of Wednesday 3rd April to 5pm on Thursday 11th April. 4 Day, 3 Day and 2 Day Festival Tickets include access to all events, including one performance the evening before, Common Ground sessions, Lecture-Demonstrations and Workshops for each day booked.

## METHOD OF PAYMENT

**Please make cheques/ international money orders payable to CPR. Alternatively, we accept Visa, Mastercard, Delta, Solo and Switch.**

# Booking Form

Name: \_\_\_\_\_

Address: \_\_\_\_\_

Postcode: \_\_\_\_\_

Telephone- Day: \_\_\_\_\_ Eve: \_\_\_\_\_

Fax: \_\_\_\_\_

Email: \_\_\_\_\_

**(A) Festival Days** (please tick the boxes appropriate to the works you wish to book)

- 1 - 3 April** (Local Voices, Worlds of Song - Aberystwyth) **£25**  
(separate booking information will be sent to you)
- 3 - 7 April** (Aberystwyth) **£205/£170**
- 4 - 5 April** (Aberystwyth) **£110/£90**
- 6 - 7 April** (Aberystwyth) **£110/£90**
- 8 - 11 April** (Cardiff) **£160/£125**
- 3 - 11 April** Full Festival Ticket **£365/£295**

I enclose £50 as booking deposit as a (please tick):

- waged person £ \_\_\_\_\_
- \*unwaged person £ \_\_\_\_\_

to book a place at Giving Voice 2002.

\* please provide proof of status and enclose with this form. The unwaged rate also includes: full-time students, people with disabilities, and senior citizens.

Less Full membership 10% Discount: -£ \_\_\_\_\_

**(A) Total Festival Fee Due** £ \_\_\_\_\_

**(B) Lunch:** I would like to book lunch tickets for the following days:

- |   |   |
|---|---|
| <input type="checkbox"/> Mon 1st April @ £3.00  | <input type="checkbox"/> Tues 2nd April @ £3.00   |
| <input type="checkbox"/> Wed 3rd April @ £3.00  | <input type="checkbox"/> Thurs 4th April @ £3.00  |
| <input type="checkbox"/> Fri 5th April @ £3.00  | <input type="checkbox"/> Sat 6th April @ £3.00    |
| <input type="checkbox"/> Sun 7th April @ £3.00  | <input type="checkbox"/> Tues 9th April @ £3.00   |
| <input type="checkbox"/> Wed 10th April @ £3.00 | <input type="checkbox"/> Thurs 11th April @ £3.00 |

Lunch £3.00 per day x \_\_\_\_\_ No. of days = £ \_\_\_\_\_

**(C) Total Due** I enclose a deposit of £50.00 and agree to pay the balance upon receipt of confirmation of my booking.

Signature: \_\_\_\_\_ Total Due: \_\_\_\_\_  
A + B £ \_\_\_\_\_

**(D) Membership**

**Membership No.** \_\_\_\_\_  
(if already a member)

- I enclose a separate cheque for £30 (£35 outside EU) to become a Full member of CPR and claim my 10% discount on this project and others throughout the 12 months of my membership. £ \_\_\_\_\_

Please charge my Visa / Mastercard / Switch / Delta  
(please delete as appropriate) the amount of £ \_\_\_\_\_

(this can be the deposit, or the full fee if preferred), and agree to pay the balance upon receipt of confirmation of my booking.

Card No. \_\_\_\_\_

Expiry Date: \_\_\_\_\_ Issue No. (if Switch) \_\_\_\_\_

**Festival Workshops**

Please indicate your first and second choices by ticking the boxes below as appropriate.

**ABERYSTWYTH**

1ST 2ND

**Four Day Workshops**

**Thursday 4th - Sunday 7th April 4-day ticket**

- Leon Rosselson & Frankie Armstrong** - Turning Silence into Song
- Kristin Linklater & Carol Gilligan** - In Our Own Voices
- Bernie O'Brien & Wendy Smith** - Politics of Female Voice (Women Only)

**Two Day Workshops**

**Thursday 4th - Friday 5th April 4-day/2-day ticket**

- Nat'o Zumbadze** - A Window on the Georgian Soul
- Michael Harper** - Hold On

**Two Day Workshops**

**Saturday 6th - Sunday 7th April 4-day/2-day ticket**

- Susan Hale** - Empowering the Voice
- Guy Dartnell** - VOIC(E)MOTION

**CARDIFF**

1ST 2ND

**Three Day Workshops**

**Tuesday 8th - Thursday 11th April 3-day ticket**

- Marya Lowry** - Lamentations
- Sonja Kehler** - Easy to Sing
- Phil Minton** - Feral Choir
- Kalairani** - Body & Voice

**Accommodation**

Please send me details of private accommodation in:

- Aberystwyth
- Cardiff

**Child Care**

Please send me details of child care facilities in:

- Aberystwyth
- Cardiff

**Other requirements**

If you have specific requirements or need assistance on issues such as diet, access or signed interpretation, please enclose a brief letter with details so that we can advise you of any potential difficulties and also try to ensure advance arrangements are made as far as possible.



Signature: \_\_\_\_\_ Date: \_\_\_\_\_

Name of Cardholder \_\_\_\_\_

Address \_\_\_\_\_

Postcode: \_\_\_\_\_



Welsh College of Music & Drama  
Coleg Cerdd a Drama Cymru

Voice training at the Welsh College of Music and Drama (WCMD) provides one of the cornerstones of our integrated programme of actor training.

"Giving Voice offers our students a unique opportunity for contact with some of the world's leading practitioners and reinforces the commitment of the College towards embracing innovative professional practice and experience."

WCMD is the National Conservatoire of Wales and offers a range of specialist undergraduate and Post-graduate courses in Acting, Theatre Design, Stage Management, Music, Music Therapy and Arts Management. Courses are performance based and/or practically orientated. With over 300 performances a year, there is a wide range of performance and design opportunities available in one of WCMD's 6 venues, or further afield at venues in Wales, the United Kingdom and beyond.



The UK's leading importers, distributors & pre-packers of fresh organic produce - based in Wales

*Caring for victims of torture*

**MEDICAL FOUNDATION**

**This year Giving Voice is supporting the work of the Medical Foundation by holding a 'benefit' performance at the Coal Exchange in Cardiff.**

The Medical Foundation was established in December 1985 by Helen Bamber, a distinguished humanitarian and one of Britain's leading campaigners for human rights. The Foundation is the only charity in the UK which works exclusively with survivors of torture and organised violence. It aims to provide them with medical, emotional and practical support, to train health professionals and others to work with torture survivors, to educate the public about torture, and to campaign to improve the law regarding the treatment of asylum seekers and refugees.

The money raised will go towards their important work caring for the victims of torture. For further information see [www.torturecare.org.uk](http://www.torturecare.org.uk) or telephone 0207 7813 999

**SAVAGE+GRAY**

CORPORATE IDENTITY | WEBSITES | EXHIBITIONS | BROCHURES | PUBLICITY MATERIAL

CREATIVE COMMUNICATION FOR THE ARTS

No 1 & 12 Douglas Buildings, Royal Stuart Lane, Cardiff Bay, Wales, UK CF10 5EL

T: +44 (0) 29 2045 2845 F: +44 (0) 29 2045 2846 E: [info@savageandgray.co.uk](mailto:info@savageandgray.co.uk)

[www.savageandgray.co.uk](http://www.savageandgray.co.uk)

**Giving Voice 1 - 7 April, Aberystwyth • 8 - 11 April, Cardiff**

The Programme of workshops, presentations and contributions is accurate at the time of going to press.  
CPR reserves the right to change the programme.

For further information please contact:

**Voice International, CPR**, 6 Science Park, Aberystwyth, Wales, SY23 3AH

Tel: +44 (0) 1970 622133 Fax: +44 (0) 1970 622132 Email: [cprwww@aber.ac.uk](mailto:cprwww@aber.ac.uk) [www.givingvoice.org.uk](http://www.givingvoice.org.uk)

**THIS BROCHURE IS AVAILABLE IN LARGE PRINT ON REQUEST FROM CPR**